

L. as.

379

kma

PROSPECTUS

A

MALAYALAM AND ENGLISH

DICTIONARY

BY

Rev. H. GUNDERT, D. Ph.

MANGALORE

PUBLISHED BY C. STOLZ

BASEL MISSION BOOK & TRACT DEPOSITORY

1871.

LONDON
TRÜBNER & Co.

BASEL
MISSIONSHAUS.

Notice.

A Dictionary of the Malayalam Language by Dr. H. Gundert is in course of printing.

The work, which will be issued in parts, will consist of about 1000 pp. Royal 8°. The nature of the work is described in the annexed Remarks by the Author.

Part I, comprising the vowels, is now ready. A specimen of the print is herewith submitted for inspection.

It is calculated that the work will be complete in five parts, and be finished by the end of 1872.

Price to subscribers, registering their names for the entire work—Rs. 12. 8. 0, or per each part Rs. 2. 8. 0. Single parts will not be sold.

A higher rate will be charged to non-subscribers.

Thirteen copies will be given to parties subscribing for twelve.

Subscriptions will be registered by the Publisher at Mangalore and at the Stations of the Basel German Mission in Malabar, viz: Cannanore, Tellicherry, Chombala, Calicut, Codacal, Palghaut.

Mangalore,
March 1871.

C. Stolz,
Publisher.



Remarks by the Author.

The *materials* for the work have been collected during more than twenty-five years' study of the language. The words have been taken from all available sources, from the lips of speakers of all ranks, castes and occupations, from the letters and records of many different districts, and from the writers in prose and poetry of every age. A list necessarily imperfect of the literature which has been ransacked for contributions, will be subjoined under the head of Abbreviations.

2. It has been found difficult to draw the line of demarcation between *Malayalam* and *Tamil* words. These two languages of old differed rather as dialects of the same member of the Dravidian family, than as separate languages; in consequence many Tamil words occur still in local usage (e. g. അച്ച, അ in some of its senses) or in time-honored phrases and formulas (e. g. അനുപ്രക, അമെയുക പുരാൻ), which have long ceased to be used in colloquial speech. A considerable number of such have been received and marked as aM. (ancient Malayalam). They cannot be dispensed with, if the Dictionary is to give a true representation of the history of the language. This history commences for us (if we except a few inscriptions on copper and stone) with the Rāma Charitam, in which we probably have the oldest Malayalam poem still in existence, composed as it was before the introduction of the Sanscrit alphabet and deserving of the particular attention of the scholar, as it exhibits the earliest phase of the language, perhaps centuries before the arrival of the Portuguese. For several antiquated words (such as അഴക, അര, II. അക്കി) this poem is the only authority. The bulk of the other great poems, the Bhāratam, Rāmāya-

nam, and the versions of the Purāṇas were composed within the two or three last centuries. As these constitute the popular literature of all Malayalam readers, no Dravidian word found in them has been excluded. On the other hand there are many Malayalam compositions of later date, especially such as are current among the Vedāntists, which evidently affect Tamil modes of expression. These have been excluded if not supported by other evidence.

3. To determine the amount of *Sanskrit* words to be received into a Malayalam Dictionary has been a task of even greater difficulty. As this Dictionary is not intended for the use of Sanskrit students, the rule followed in compiling it has been to include only those words and meanings that were found in *bona fide* Malayalam productions; to sift and reduce the enormous mass of mythological and botanical names and synonyms, many of which are confessedly very doubtful; to record merely the principal signification of words confined to poetical usage; and to devote particular attention only to those terms which are generally accepted as fairly “domiciled” in Malayalam and which have in the course of naturalization received various applications not to be met with in pure Sanskrit (e. g. അന്ത്രയം, അവസരം).

4. The idioms and significations peculiar to Southern Kēraḷa or *Travancore*, have been carefully collected both from the productions of the Cottayam press, and from the very valuable Dictionaries compiled by the Portuguese and Italian Missionaries of Virapoli; works which, although completed in 1746, rest upon materials accumulated in the 17th, perhaps even 16th century, and rank as the oldest monument extant of the study of Indian languages by Europeans. (They are marked in the Dictionary V1. & V2). Still greater care has been bestowed upon the language of Northern Kēraḷa or *Malabar proper* (with the Békal Talook of Canara); and explanations of the historical names, castes and dynasties (comp. അകത്തൂട്ട, അടിമയൊടി, അമ്മാമൻ, അല്ലർ, അവരോധം, അസ്ഥിക്കുറച്ചി) and of the institutions, usages and traditions, by which this province differs so singularly from the surrounding countries (see for instance, അങ്കം, അടിമ, അനുഭവം, അപരം) have been drawn from every trustworthy source. Amongst

the sources for this kind of information I would particularly point out the old Tellicherry Records (TR.) as conveying a mass of instruction in the best prose of the language.

5. The object being to present a faithful picture of the whole Malayalam tongue, the writer has not felt at liberty to exclude the *foreign words* which have of necessity crept into the language. The Arabic, Persian, Hindustani, Portuguese and even English terms, which the commerce of centuries and the conquest of foreign creeds and arms with new laws and arts have introduced along this coast, cannot be proscribed, whatever regret their prevalence may excite in the purist. They do not, of course, claim the same minute investigation and treatment, which belong to words, whose birthright and position in the language are indisputable. (See for A. അജ്ജ, അമാനം, അമീർ, അമ്പർ, അല്പവ; for P. അക്കാമി, അജിമാശി; for H. അമാൻ, അമൽ, അമ്പാരി; for Port. അനനാസ്; for E. അഫീൽ).

6. It is for the same reason, that *provincialisms* and *vulgarisms* have not been rejected, though they are pointed out as such (f.i. അൾ, അമ്പാൾ under അമ്പാൾ, അസംപ്ര). To discard coarse and even obscene modes of speech, has not been thought advisable, however much their existence and currency may be regretted. They are marked "obsc.", as was done by the fathers of Verapoli in their day, that they may be avoided. Under all these heads (§ 2—6) the student will of course have room for candid allowance concerning omissions and superfluities.

7. The writer has throughout endeavoured to trace the *origin* of each word; and particular attention has been paid to the *comparison* of the cognate *Dravidian languages*. He has not been successful in every instance (f.i. അത്താൻ); sometimes the unimportance of the word, as in the case of provincialisms, prevented him from prosecuting his search to the end.

8. The *arrangement* chosen has been, to point out as far as possible the root and origin of each word, to give first its primitive sense and to add the figurative and free senses in a rational order; lastly to illustrate them by examples taken from reliable authorities. The

different constructions in which the same word occurs (e. g. അലങ്കരിക്ക), its various applications (e. g. അടങ്ങുക), allusions to the traditions and superstitions of the people (അട്ട, അരണ), standing phrases (അടക്കം, അവസ്ഥ) and proverbial expressions (അട്ടം, അതിബുദ്ധി, അത്രാര, അൻപു, അമ്പാഴം, അശ്വനി, അള), these points have been especially considered in selecting the illustrations. The Compounds and Derivatives are arranged under each leading word in alphabetical order, but are not treated at the length that appeared necessary in the case of the parent words.

9. The *orthography* of each word is fixed at the head of the article which treats of it, but in the illustrations deviations are allowed, when they exhibit a current pronunciation (f.i. അടപ്പ, അടപ്പ), or are borne out by the constant usage of some locality or caste (അമുതു, അമരത്തു), or when, as in the case of the numerous Tadbhavam, it is caused by the inequalities of the Sanscrit and Dravidian alphabets (f.i. അത്തം, അത്തി).

10. It cannot be expected that the work should be compressed within the same compass as the Rev. Mr. Bailey's Dictionary. Not that the latter will always be found the more concise of the two. It is one of the chief defects of that, otherwise valuable, work, that it does not discriminate between Malayalam and Sanscrit terms and leaves the student completely in the dark, both as regards the etymology and the proportional importance of words. For it concedes to unknown and useless words (f.i. അജഗ്രൂഹി, അമുന്നാളം) as well as to those that are comparatively unimportant (as ഇതി, ച) more space, than to words of the genuine native stock that occur frequently in idioms of daily current use (f.i. അടക്കുന്നു, അല്ല). In consequence it will be found, that the Sanscrit part of the present work (see for instance the compounds with അന—അപ—അഭി—) occupies less space than was the case in the former Dictionary and this without any detriment to the subject matter. For the progress made in the study of Sanscrit subsequent to the appearance of Dr. Wilson's Dictionary (on which the Sanscrit portion of Mr. Bailey's work is based) has enabled the writer to throw new light even on this part of his task.

On the other hand he has endeavored to condense the matter presented into the *shortest possible space*. What is obvious has been omitted, many secondary words are but slightly noticed and a liberal use has been made of abbreviations. By these means it is possible to publish the whole work in one portable volume; smaller than Rottler's Tamil or Reeve's Canarese Dictionary.

11. The student may at the beginning be embarrassed by some of the *abbreviations* adopted (for instance √ for root; + plus as in അവൻ, which is composed of അ+അൻ; the figures (2) (3) which point to that signification of the parent word from which the derivative is deducible, as അകക്കുറുപ്പു (3) to അക്കു 3., the mind). Also the absence of the common signs s., adj. may startle him at first sight. They have been deliberately abandoned. What, for instance, is the use of calling അപരം an adj., which indeed it is in Sanscrit, when the example subjoined ചരചരക്കു shows that in Malayalam it is used as a noun? Or why should അത്ര be called an adj. and അത്രയും a subst., whilst in S. both are equally adjectives and in Malayalam strictly speaking both are nouns, though poetical usage may treat them more or less as adjectives. Can the indefinite Numerals, such as അനേകം, അസാരം be called adjectives, or have composition-cases like അകത്തേ a claim to that name? It seems to be of more moment to show by examples, how the words are applied, than to pretend to classify them by the utterly incongruous nomenclature of the grammar of European languages. Where doubts might arise, the gender, which in most cases is recognizable by the termination, will be found marked, as അപലവാസി m. — സിനി f. അഴകൻ m. അഴകി f. But since Malayalam grammar acknowledges only the distinctions of Nouns, Verbs and Indclinables, the Verb seems to be the only part of speech which requires specifying marks. This has been amply done by the abbreviations a. v.=active verb, n. v.=neuter verb, CV.=Causal Verb, den V.=denominative Verb, def V.=defective Verb, (for instance ഉള്ള), adj. V.=adjectival Verb (as അരു, ഇള), aux V.=auxiliary Verb (f.i. ഇടുക), as also by marking its parts (past, 1st and 2nd fut., inf., conditional, adj. and adv. participle, VN.=Verbal Noun, etc.)

12. An undertaking of this magnitude cannot lay claim to anything like perfection as regards either completeness or correctness. But the writer conceives, that a publication of the kind is a desideratum in Malabar, and that this attempt at supplying it will be found serviceable to the cause of education in that province. Should it one day be superseded by a work approaching nearer to the standard he has had in view, he hopes that he will be found to have at least furnished a stock of valuable materials, that will under all circumstances render to his successors a not unwelcome assistance in *their* toilsome task, in the same way that he in *his* has received aid from the accumulated labours of his predecessors.

ഓമ്പുക *ombuka* T. M. (Te. *ഭൂ*, C. *ovu*, *pu*)

1. To stroke, as in embracing, blessing കഞ്ഞനെ കാമ്പിത്തടി, ചൊക്കനെ കാമ്പിപ്പിടിച്ചു TP. താടി *ca.* to caress. തലമുടി കാമ്പിക്കെട്ടുക to smoothen. 2. to cherish, take care of.

ഓറ *ōra* B. A tree in marshes (I. കാർ).

ഓരം *ōram* T. M. C. Te. Beng. Margin, brim, side = വക്ക f.i. രൂറോരമായുള്ളൊരുതുണ CG. നിലത്തിൽ കാരമിട്ടുള്ള *VyM.* കാരം തമ്മിൽ കൊൾക, *കാ.* പായ്ക്ക to run against each other as men, boats. കാരം കൊത്തുക = കാരായം 2.

കാരായം. 1. = കാരം (*loo.*) 2. imperceptible joining of 2 boards, stones, etc. കാരായച്ചെൽ, -കെട്ടു, -പ്പണി. (*commis sure, rabbet.*)

ഓരി *ōri* (Te. = കാര) 1. T. Howler, jackal. നാരി ചത്തുകൾ കരിയായ്ക്കൊന്നു *GnP.* (in *V2.* കവരി, *V1.* കലി ക്രക്കുന്നു, കരയുന്നു) 2. howl, yell (കാരി ഇടുക). കാരിയിട്ടാൽ മരണം *superst.* കാരിക്ക *a small bivalve shell.*

I. ഓർ *ōr* Saltness (= ഉവർ *q.v.*) കാരുള്ള നിലങ്ങളിൽ മാരി പെയുന്ന പോലെ *PT.* കാർ കാലി = ഉവർ കാലി.

കാർകട്ടാടൻ, കാരത്തടിയൻ etc. *loo.* kinds of paddy grown in brackish soil. [രാച്ചിരം.

II. ഓർ *T. M. C.* = കരു, bef. Vowels കാരാഷ്ട്ര, കാരാഷ്ടിക the first anniversary of a death, *Naar. V1.*

കാരില (*S. പൃഥക്പണ്ണി*) *Hemionites cordifolia.* കാരിലത്താമര *Viola suffruticosa*, med. root *GP.*

കാരില മുതുക *Convolvulus palmata Rh.*

കാരോ, കാരോടോ each one, കാരൊന്നു, കാരോത്തൻ etc. കാരോരിക്കൽ കാരോരോവിധം എഴുതി *TR.* അമ്പരെ കയ്യിൽ കാരോ വടി ഉഴു *MR.* (= കാരോ).

III. ഓർ *T. M.* = അധർ; also a title, Lord (*loo.*) ഓക്ക, റ്റു *ōrka* (C. T. കാരക) To think, remember, expect ഏതും കാത്തല്ല കളിയത്രേ *Bhr.* not intentionally. വെത്തുപോം ഏതെന്നാൽതാളിതി *Bhr.* കാരായ്ക്കിന്നു നീ don't hope. ഉറക്കം കാത്തോത്തോരോതരം ഇല്ലനിക്കൊട്ടുമേ *Mud.* പഴെല്ലയതേ വേലയെ ചെയ്യുമ്പോൾ അധരം കാക്കുവേണം *CG.* let him ponder. കാത്താൽ (*po.*

explet.) well considered! കാരാതേതോന്നം അതിന്നതം *Anj.* will explain itself.

VN. I. ഓച്ച *rare*; കർക്കാച്ച മുഴുത്തുറച്ച *Bhg.* one thought. ഇനി കർക്കാച്ച ഉഴു hope. നിങ്ങൾ എന്നുള്ളതും എന്നുള്ളത്തിൽ ഉഴുക്കാച്ച *CG.* regard for you.

II. കാച്ച 1. thought. 2. recollection, memory എനിക്ക് കാച്ച തോന്നുന്നില്ല *MR.* I don't remember. കേട്ടത് കാച്ചയില്ലയോ? ആ സംഗതി എനിക്ക് കാച്ച ഉഴു. 3. interj. attention, take care!

കാച്ചക്കേട്ട *inattention, forgetfulness.* എന്നു പറഞ്ഞത് കർടാകുന്നു *MR.* slip of the tongue.

കാച്ചപ്പെടുത്തുക to put in mind.

കാച്ച വിട്ടുപോയി forgot.

denV. കാച്ചിക്ക to remember ആയതു ഞാൻ പിന്നെ കാച്ചി *TR.*

ഓററുക *ōrurya* The act of the civet cat in yielding civet മെരു കാററു.

I. ഓല *ōla* = കല്ലാ, തുടങ്ങോല *CC.* etc.

II. ഓല *T. M. C. Tu. (Port. olla)* 1. A leaf of palms or grasses കാലത്തുച്ചവും കടമ്പും. നെല്ലിന്റെ *കാ.* *V1.* കാലവെട്ടി *MR.* from trees. Stages of growth: കിളിയോല, കരുത്തോല, പച്ചോല, പഴുത്തോല. — പുത്തൻകാല വരുത്തികെട്ടിച്ച *TR.* forthatching. 2. writing leaf (വെള്ളോല *unwritten*), writ. കാർകാല എടുത്താൽ, കാലകളയാത്താൻ നാടു കളയും *prov.* നമ്പിയാരെ കയ്യാൽ കാല *TR.* heading of letters. ചെമ്പോല, പട്ടോല etc. 3. steel spring, പൊടുന്നോല gold leaf as earornament etc.

Hence: കാലക്കണ്ണി single palm leaf.

കാലക്കണ്ണിപ്പാമ്പു (കൊണ്ടു പോടിപ്പിക്ക) *prov.* കാലക്കരണം a document.

കാലക്കെട്ടു thatch to cover boats (*prov.*)

കാലക്കേട്ട തീക്ക partial reparation of thatch (= ഇടയോല വലിക്കുക).

കാലച്ചെവിയൻ huntg. name of hare.

കാലപ്പുര thatched house. കാക്കം കാട്ടുപുരക്കം സ്ഥാനം കുന്നു *prov.* [sideways B.

കാലപ്പുറം മറിയുക to tumble heels over head കാലപ്പെട്ടി box to keep documents *കാ.* പാത്രങ്ങളും *Mud.*

കാലമടൽ palm branch.

കാലമത്സ്യം swordfish MC. — കാലമീൻ V1.

കാലമാടി = കാശേരൂ weaver-bird. (Coch.)

കാലമുറിയൻ a bird, kind of ചാത്തൻ.

കാലയെഴുത്തൻ V1. secretary.

കാലം **olam** 1. aT. aM. (കലി) Cry for help. നെ
കുഞ്ഞെ കാലമിടുന്നതു കേട്ടു RC. 2. (കാലുക) a
kind of seasoning broth; കാലൻ ഉപ്പേരി (കാ
ലോലൻ B. No.) curry strongly salted. 3. =
ലോലം, അലം (loo.)

കാലക്കം **olakkam** (T.C. To. Tu. durbar, assem-
bly of kings & states, കാൽ C. to meet. comp.
കൾ) Splendour, majesty. കാ. കാണത്തേ നാരാ
യണ Stuti. കാ. ആഴ്ത്തേ പിള്ളയമായി, — ബാ
ലന്മാർ; ചാലാലിക്കിനെ കാ. ആഴ്ത്തേ കാശേ
ണിമാർ CG. Anj.

കാലങ്കം **olangkam** (കാലുക) Oil measure in shape
of a spoon made of തേങ്ങത്തൊഴു, holding
from $\frac{1}{4}$ — $\frac{3}{4}$ കററി.

കാലമാരി see **olamāri**.

കാലുകലി **oluxa** (=കലിക്ക) To flow, ooze. ച
ലം കാ. Nid. നീരോലം ക്രന്തൽ CG. (after ba-
thing). കാലുന്ന കണ്ണനീർ Bhr. Esp. തേൻകാ
ലം, പാലോലം, മട്ടോലം മൊഴിയാൾ Bhr. വ
മ്പോലം വാണിമാർ CG. —

Inf. കാല in drops കാലോല വീഴുന്ന കണ്ണനീർ.
കാലി 1. collection of oozing water, temporary
well. 2. see കരി.

കാലേരി **olēri** Place for flying a kite? KU. കാ
ലേരിപ്പാച്ചൽ races of Nāyers KU.

കാലോക്കം **olēkkam** (ഉല) Blacksmith's forge
കാ. മറയും ചവിട്ടി പൊളിച്ചു TR.

കാൽ **ol** = അചർ, കാൽ, in വാഴുന്നോൽ, മൂത്തോൽ.

കാവാ **ōvā** (=കാ?) Sirel കാവാ പിറവു എന്നെൻ
തമ്പുരാണേ TP.

കാശ **ōśā** T. M. (T. also കാശ, കാൽ; To. കരി)
Sound, noise, =കച്ച, hence ആരോശ (ആർ III.)
കിണ്ണംവീണ കാശയും കെട്ടു prov. കാശയില്ലാത്ത
നാണിയം counterfeit coin.

കാശക്കാരൻ, — പെട്ടവൻ famous V1.

കാശക്കുഴൽ large pipe V1. [coronation.

കാശവെടിയും വെപ്പിച്ചു KU. guns fired at a

കാശാശം **ōśāram** Tdbh. ഉപചാരം Mark of atten-

tion, complimentary gift. ആനക്കെട്ടി കാ. (opp.
കായ്ക്കം or കണക്ക). ഉണ്ണമ്പോൾ കാ. ഇല്ല (ഉറ
ക്കൽ ആചാരം ഇല്ല), ഇല്ലാത്തതാൽ കാ. ഇല്ല
prov. ആചാരവും കാശാരവും KU. [Matsy.

കാഷധി **ōśadhi** S. Annual plant, med. herb.
കാഷധീശൻ moon.

കാഷ്ഠം **ōśṭham** S. Lip (upper — അവസ്ഥം opp.
അധരം) കാഷ്ഠങ്ങൾ മറച്ചു നിന്നിട്ടും മന്തങ്ങൾ
CG. കാ'വും കരങ്ങളും മുറിഞ്ഞുവീണ SiPu. (from
leprosy). കാഷ്ഠസ്തനിസ്തതം, കാഷ്ഠസ്തസ്ത
ത്തോടു Bhr. lips opening.

കാഷ്ഠം labial. (gram.)

കാഹരി **ōhāri** (P. bahri, V2. has ഉപകരി, V1.
കാകരി) Share, part, portion. മുതലിന്റെ കാ
ഹരിക്കൾ വെച്ചു (robbers dividing the spoil).
പറമ്പിൽ കിഴക്കേ കാ. MR. എന്നുടെ കാ., നാൽ
കാ'യായി വിളമ്പി Bhr. —
കാഹരിക്കാരൻ partner.

കാഹോ **ōhō** interj. Oh!

കാളം **ōlam** (aC. കൾ = കഴുക) 1. Wave, surf, കാ
ളങ്ങൾ തള്ളിപ്പുലിനത്തിൽ CC. നല്ലോളമാളും
കാളിനി CG. — കാ. പൊങ്ങുന്ന, എടുക്കുന്ന, കാ.
അടച്ചു പോയി rough, boisterous sea. മഴക്കാ
റുകൊണ്ടു കാളങ്ങൾ പൊങ്ങി SiPu. കാളം ഏ
ടും പ്രളയംബുധി Matsy. — fig. ആതു കാണ
മ്പോൾ കാ. എടുക്കുന്നത് എന്നുള്ളിൽ, കാ. തുളി
മ്പുന്ന മാനസത്തിൽ CG.

2. = കാടം the term until (also കാളത്തിന്നു, കാ
ളത്തേക്കു) a., with Nouns പട്ടണത്തോളം as far
as. ബ്രാഹ്മണരോളം മഹത്വം ഇല്ലാത്തമേ Bhr.
as great as they. എന്നോളം ധന്യരില്ല CG.
പശ്ചരോളമോളം വർദ്ധിക്കുക; ആറു ഉ
രപ്പികയോളം ചോളിവരം TR. as much as.
എണ്ണയോളം പാലം കൊൾക a med. രണ്ടു മാ
സത്തോളമായി MR. — with Loo. എഴുപത്തൊ
ന്നാമതിലോളം ബോധിപ്പിച്ചു TR. paid up to
the 971st year. വയനാട്ടിൽ കാളം പോയി. —
b., with adj. part. കണ്ടോളം as far as visible;
the more one looks. അചൻ കാത്തോളം എത്ര
യും മൂലൻ, സോവിചോളം വലിച്ചു വരും കാ
മം Bhr. കേട്ടോളം കേൾവാൻ തോന്നും Bhg.
ഉപജീവിച്ചോളം നോം a med. at every meal.

ആവാളം, വരുവാളം etc. (ഒന്നിച്ചിരിക്കാ
ളും കൂലി കിട്ടും V1.)— with the addition of നേ
രം f.i. ഫലിപ്പോളം നേരം പ്രയത്നം ചെയ്യും
KR. 1000 വസ്ത്രം തികവാളം കാലം Bhr.

3. കാളം കളിക്ക, കാളം ഇടുക to live in plea-
sure or grand style (see കാലക്കം, കാളാങ്കം).

കാളാങ്കം **ṛṣāṅgam** B. (കാളം 3., കാലക്കം) Vo-
luptuousness, haughtiness. So.

കാളി **ṛṣi** 1. = കാരി, കാലി, ഉള Howl. കാളിയി
ടുക V2. 2. No. of Payyanāḍu term of respect,

at the end of conversation with princes, as
കാവാ at the beginning. കാളി തമ്പുരാൻ TP.
അല്ലോളി ഞാൻ പോകുന്നു. 3. So., vu.T. =
സ്രീഭോഗി salacious man.

കാലം, കാള **ṛṣi** = അവൾ She, wife. അവന്റെ
കാള, ഒരുത്തന്റെ കൈയിൽ കാള TR. ഇവൻ കാ
ളെ എടുത്തിട്ടില്ല vu. he is still unmarried.

കാഴ്ച **ṛṣya** (കാല, കാഴ്ച) To flow. നീരോഴം
തറ പുകടൻ Anj. കാഴ്ച ചോരി RC.
കാഴ്ചവൻ V2. foot of a mountain.

ഒരു

ഒരുക്കുക **auksāyam** S. (ഉക്കൻ) Herd of oxen.
ഒരുചിത്രം **aujityam** S. (ഉചിത) Propriety, fit-
ness. കൗമാരപ്പള്ള വേലകൾ CG. കൗമാരയതേ
ചെയ്യ കൂട Mud. [ഐശ്വര്യം ഒരു. KR.

ഒരുജ്വലം **aujvāyam** S. (ഉജ്വല) Splendour

ഒരുസൂക്തം **aulsukyam** S. (ഉസൂക്ത) Zeal, anx-
iety. ജീവിപ്പതിന് Nal. ജ്ഞാനത്തിൽ ഒരുസൂ
ക്തഭാവം വന്നു KeiN.

ഒരുദക്കം **audāyam** S. (ഉദക്കം) കൗമാരയോരു പി
ണ്ഡവും കർമ്മവും CG. [liberality.

ഒരുദായ്വം **audāryam** S. (ഉദാര) Munificence,
കാലാർൻ liberal.

ഒരുദംബരം HNK. = ഉദംബരം.

ഒരുദ്ധത്വം **auddhatyam** S. (ഉദ്ധത) Arrogance.

ഒരുന്നത്വം **aunnatyam** S. (ഉന്നത) Height.

ഒരുന്ത്രം **auṇyam** S. (ഉന്നം) Disaster V1.

ഒരുപത്വം **aubamyam** S. (ഉപമ) Equality. അ
വർക്കുണ്ടോ ജഗത്തിങ്കൽ ഒരു. KR.

ഒരുപായികം **aubāyiyam** S. (ഉപായ) Fit, just.

ഒരുസന്തൻ **aurasān** S. (ഉരസ്സ്) Legitimate
child, lawfully begotten കൗന്ദാരം പുത്രൻ
റെ എന്നതു പോലെ DM.

AU

ഒരുലോതു **aulōṭṭu** (അവിൽ) A kind of rice-
flour.

കുഴലാത്തുണ്ട a cake V1.

ഒരുവു **auvu** aM. Swelling? സൂയൻ അധിക
തരം കറുത്തന്നൻ ആഴിയൊഴുപ്പിളകി RC.

ഒരുവ swelling of the stomach, disease of jungle-
dwellers (loc.)=വയറിലേ നീർക്കട്ടി.

ഒരുവണ്ണം **auvanṇam**, ഒരുവന്നം, ഒരുവഴി
etc.=അവ — in alphabetical songs.

ഒരുവനിക്കട **auvanikkāḍa** N.pr. Brahman
family KR.

ഒരുശനസം **auśanasam** S. (ഉശനസ്) Belong-
ing to Sukra. കൗമാരയുളയന്നം KR.

ഒരുശീരം **auśīram** S. (ഉശീരം)=രാമച്ചം etc.

ഒരുപ്പണം **auśṇam** S. (ഉക്കണ pepper) Pun-
gency.

ഒരുപ്പധം **auśādham** S. (കാക്കധി) vu. അവി
ക്കതം, അവിശതം Medicine, drug കാക്കധമ
ത്രങ്ങളാൽ രക്ഷകൾ ചെയ്യ Bhr.

കാക്കധി id. ഈ ചൊന്ന അവിശതി സേവിച്ച
ചികിൽത്തിക്ക a med.

ഒരുപ്പ് **auśṇyam** S. (ഉപ്പ്) Heat.

അം AM

follows in alph. songs on Sanscrit models, f.i. അംഭോജ — HNK.

അഃ

In alph. songs after Sanscrit fashion as well as in those, which follow Tamil precedents; the 13th vowel, an aspiration represented by double

(T. ∴) AH

consonants, f.i. അക്കതിരവൻ, അക്കുഴൽ; ഇപ്പാർ etc.

ക

ക **ka** represents in Tdbh. the other gutturals (ച fr. ശംഖം, കിരിയം fr. ഗൃഹം, കനം fr. ഘനം; കേരം, പക്കം fr. കേരമം, പക്ഷം; വരാകൻ aM. fr. വരാഹൻ). ക in the middle of words slides into യ (അരികയ്ക്കു, അരിയയ്ക്കു), വ (അക, അവ), ഫ (ആഫെ, ഫഹ TR.) or disappears (പുരുഷകാരം — പുരുഷാരം, ആകം — ആരം, എടുത്തുകൊള്ളു — എടുത്തോളി, എറന്നാട്ടു കര — ട്രര, ചെരിപ്പുകത്തി — പ്പുത്തി.).

കാം **kam** S. Well, wonderfully. — water (po.)

കാംസം **kamsam** S. (C. Te. Tu. കഞ്ച) Bellmetal, കാട. — കംസൻ N.pr. Cṛṣṇa's uncle & mortal enemy; prov. tyrant, Herod. also കഞ്ചൻ CG.

കാഃ **kaḥ** S. (quis) Who? in കയ്യിൽ etc.

കാകൾ, കാകൾ **kayudam** S. (L.culmen) Bull's hump, പൂഞ്ച. [Terminalia.

കകുടം cacumen, top; = ചിക്ക. കകുടമം CCh.

കകൾ **kakka** (കല്ലായ്? Tu. കചക്ക) Shell, ockle = ഇത്തിൾ. കക്ക വാരി വിററു Anj. — കക്കവള്ളി (see കാക്ക).

കക്കം **kakkam** = കല്ലം T. M. Sediment of oil ഇവനെക്കു തക്കവണ്ണം കക്കമായിക്കൊൾക MM.

കക്കട **kakkadā** (loc.) A dagger കക്കട കത്തങ്ങി po.

കക്കിട്ടു കാരണപ്പാട്ടു (കൽ-ക്കാട്ടു) N.pr. The Puntūr Rāja, of Nambīḍi oaste, by whom Chāvakaḍu was ceded to the Tāmūri.

കകി **kakku** 1. Gizzard, കക്കം കായ്കു po. 2. = കരിക്ക what is young. 3. the fruit of കക്കവള്ളി, seed used in med. and for play. 4. see കക്ക I. vomit; stammer. No.

കക്കരി T. SoM. കക്കിരി No. (S. കക്കി) Cucumis

K

sativa = മുളൻവെള്ളരി Rh.; the fruit കക്കരിക്കാ GP.

I. കകിരിക്ക, കകി **kakkuya** 5. 1. To vomit, esp. animals ഫണി കക്കിന വിഷം KR. also of men രക്തവും കക്കിന്നാൻ KR. ഇരിമ്പു കടിച്ചു വെള്ളം കക്കുമോ prov. 2. No. to stammer കക്കി പറക = ആഞ്ചിപറക.

കക്കൻ stammerer.

കക്കവായി oackling mouth.

കക്കിക്ക 1. v. n. to vomit. 2. = കൊണ്ടിക്ക V. freq. 3. CV. to make to regorge.

II. കകിരിക്ക, കിപ്കിരിക്ക, കൂ T. C. Tu. To steal (fr. കൾ) fut. കപ്പാൻ & കക്കുവാൻ. കട്ടവനോടു കട്ടാൻ, കക്കുവാൻ പഠിച്ചാൻ prov. എന്തു കട്ട വോയി was stolen. അന്നു കട്ട കളവിന്റെ അവസ്ഥ TR. theft committed. കക്കായ് Bhg. refraining from theft. കക്കത്ത തീയൻ prov. കട്ടനോക്കം CG. look stealthily, wistfully. — fig. എന്തെട കാന്തിയെ കക്കം CG. deprive of = surpass. [KR.

CV. കപ്പിക്ക; മക്കടത്തിനെ കൊണ്ടു കപ്പിച്ചാൻ

കക്കൂസ് Dutch kakhuis. A privy.

കക്കോലകം **kakkōlayam** S. A perfume = തക്കോലം. [flank.

കകിപ്പം **kakṣam** S. Hiding place, armpit; side, കക്കി M. 1. opposite side or party. 2. peril ക. പിണഞ്ഞു was endangered ക. ആയ്ക്കാ യി = അബദ്ധം.

കക്കിക്കാരൻ 1. party — ഉടമ്പടി ചെയ്ത കക്കി കാരൻ (jud.). ഇരകക്കിക്കാരൻ MR. എതിർ ക. the opponent. 2. a cunning, dangerous man.

കക്കു 1. girdle, enclosure. 2. = കക്കു — പ്രഥമ കക്കുയിൽ കടന്നു KR.

കച്ചം S. wall & the court enclosed നവഗ്രഹ
അതിന്റെ ഭിത്തിയ ക'ത്തിൽ KR. മദ്ധ്യ ക.
പ്രവേശിച്ച AR. [തുവൽ, arrow.

കിരം **kaṅgam** S. Heron, കങ്കപത്രം = കഴുകിൻ
കിരം **kaṅgaṇam** S. Ring, bracelet കങ്കണാ
പ്രാദരണങ്ങൾ Mud. കരസീമനികങ്കണങ്ങൾ
ചേർത്ത അരയിൽ കിങ്കിണിയും ചാർത്തു UCh.

കിരം **kaṅḡḡam** S. Comb ചികരം നന്നാക്കും
ചിതമാം ക. KR. [രൂപി Pay. കങ്കാമിൻ Siva.

കിരം **kaṅḡḡam** S. Skeleton കങ്കാളവേഷം, —
കിരൊട്ടു = കൈക്കോട്ടു Hoe.

കിരൊത്തരി = കൽകൊത്തി Stonecutter.

കിരം **kaṅḡu** S. Panicum, തിന.

കിരോണി **kaṅḡṇi** (കൺ, കാണി) A present,
first fruits of the harvest given to fanes കൊല്ലം
തോറും ക. എന്ന പണം കൃഷിക്കാർ വെപ്പാൻ
doe. [quarrel B.

കിരോണി 1. to entrust = കങ്ക. V1. 2. to

കിരം **kaṅḡṇya** To be singed, burn in cooking;
to be overdone ഈ കൂട്ടുവാൻ കങ്കിപ്പോയി.

VN. I. കിരൽ 1. being burned. 2. darkness V1.
3. casting net V1. [vessel V1.

II. കിരം പിടിക്ക rice to adhere to the cooking
കിരാനം V1. cooking pan. [ന്നം CG.

കിരം **kaṅḡam** S. Hair of the head തവകചകാരന

കച്ച **kaṅḡa** Tdbh. കച്ച (C. Te. Tu. കച്ചക to
bind) 1. Hem of the garment tucked into the
waist-band കോത്തുകെട്ടേണം ക. prov. — കോ
ത്തു വലിച്ച ക. unwillingness to give — കച്ച
വാൽ പിടിച്ച RS. 2. girdle, waist-belt. കച്ചയും
തലയിൽ കെട്ടും കെട്ടി KU. got ready for fight-
ing—പടക്കച്ചകൾ Nal. ക. ചുറ്റുക V2. 3. long
cloth, coarse cloth—വെള്ള ക. the finer sort—
കവിണി ക. also മഞ്ഞക്കച്ച of Māplichia, തെ
ക്കൻ ക. (from മണപ്പാടു). 4. = കോണം loc.
ശവത്തിന്ന ക. ഉടുപ്പിക്കും jud.

Hence: കച്ചക്കണക്ക bill of sale of cloth (3).
കച്ചക്കയറ girth of elephant (?) = കച്ച.
കച്ചകെട്ടു കഴിക്ക to begin the art of fencing in
കളരി. നാലരെ കച്ച കെട്ടിക്കുന്ന V1. (the
king) orders 4 Nāyers to devote themselves
to death (old); to teach the use of weapons
(mod.)

കച്ചപ്പറം (2) royal girdle or zone.

കച്ചവടം (3) commerce in clothes T., trade in
general കച്ചോടം പെയ്യ; കച്ചവടക്കാരൻ
merchant; കച്ചവടപ്പാടു commercial con-
cern.

കച്ചില war-girdle തമ്മിൽ വെട്ടിക്കൊല്ലിപ്പാൻ
ക. കെട്ടി KU. കളരിക്കുന്ന ക. ചുറ്റി പൊ
യ്ക്ക, പാലൊയം ക. TP. (see കച്ച).

കച്ചരം **kaṅḡaram** S. (കട്-ചരം) Dirty. ചപ്പി
യും കച്ചറയും prov. No. sweepings, offal.

കച്ചരടു = കൈകച്ചരടു KR.

കച്ചറായിൽ MR. 52. A row of shops (f.i. ഇ
ടത്തേ, കിഴക്കേ ക.; ഇത്ര കച്ചറ പീടിക).

കച്ചാൻ **kaṅḡān** ക. കാറു (T. the SW. wind)
The long-shore wind blowing in Jan. & Febr.
from NNW. (V1. കാച്ചാൻ the hot N. wind).

കച്ചി **kaṅḡi** (C. Te. കസ, ഗസ്സി.) 1. Straw,
stubble, rubbish. കച്ചിയും തൃണങ്ങളും PT. for
kindling fire (also കച്ചിലിൽ കൊള്ളി വെച്ച
PT.) 2. preserved mango-juice (better of കച്ച
bitter q. v.)

കച്ചിക്കുഴൽ a neck-ornament.

I. കച്ചിൽ **kaṅḡil** S. (കട്-ചിൽ) Interrogative
particle (L. num).

II. കച്ചിലേക്കിഴങ്ങു a med. = കച്ചോലം.

കച്ചിൽ പട്ടണം N. pr. former emporium to the
N. of ഏഴിമല; കീർത്തിമിഴൈപ്പുഴ കച്ചിൽ
പട്ടിൽ Pay. (Cavay?)

കച്ചീടു = കൈകച്ചീടു

കച്ച **kaṅḡu** po. M. 1. Tape, bodice to confine
the breast. കച്ചണിക്കൊക്ക, മുലക്കച്ചകൊക്കൽ അ
ഴിക്ക CG. — കച്ചേലും മുലയോർ Bhr. കച്ചേൽമുല
തൈയൻ Bhg. woman with well girded breast.
2. a., past tense of കൈക്ക to be bitter.; b.,
in മാങ്ങക്കച്ച sun-dried mango-juice; കച്ച
കെട്ടിയവൻ a sloven = ചേറുകെട്ടിയവൻ.

കച്ചേരി **kaṅḡari** H. A public office — ക. നമ്പി
a class of palace-officers in Calicut, the lowest
dignity in Curumbanaḍu TR.

ക. നായർ oil-merchants, വാണിയൻ.

കച്ചോ **kaṅḡō** (or കച്ച?) The figs of Arayāl?
കച്ചോ നഞ്ഞെന്നാകിലും ഭക്ഷിക്കും ഒരു പക്ഷി
KeiN.

കഥോരം *kaṭṭōram* GP. (S. കഥോരം) and ക
 യോലം *Curcuma zerumbet* or *Koempferia*
galanga. കച്ചരക്കിഴങ്ങു കഴഞ്ചുamed.—various
 kinds: കാട്ടുക., ചെറുക., പച്ചക്ക., വെങ്ക.

കചം *kaṭṭham* S. Shore, — കചരവം turtle PT.
 കചു *kaṭṭhū* S. Itch, scab.

കജ്ജളം *kaṭṭajalam* S. Lamp-black, used as colly-
 rium. ക. ആഴൊരു കണ്ണുനീർ. CG.

കഞ്ചൻ *kaṭṭanj* = കംസൻ, also കഞ്ചത്തൻ
 CG. — [rambu.

കഞ്ചാരൻ A class of silversmiths, at Talipa-

കഞ്ചാവു *kaṭṭāvu* T. M. (S. ഗഞ്ജിക) Hemp
Cannabis sativa; the bang prepared from it—ക.
 ബുലിക്കു നന്ന GP. ക. വലിക്ക to smoke hemp.
 കഞ്ചാക്കോര a med. Ocimum, Rh.

കഞ്ചുകം *kaṭṭujyam* S. Armour, tight garment,
 slough. കഞ്ചുകങ്ങളും കന്തവും, fig. രോമാഞ്ച
 മായൊരു ക. CG.

കഞ്ചുകി attendant on women, eunuoh. po.

കഞ്ജം *kaṭṭam* S. Lotus (waterborn).

കഞ്ജലാക്കി, കഞ്ജനേർ മുഖി AR.

കഞ്ജകം, കഞ്ജകം an Ocimum (തൃത്താവ്);
 വെൺ ക. and മണി ക. kinds.

കഞ്ഞൻ *kaṭṭāṇal* (loc.) Badly cooked rice, from
 foll. (or കഞ്ഞൻ?)

കഞ്ഞി *kaṭṭāṇi* (C. Te. Tu. Dakh. ganji) 1. Canji,
 rice-gruel ക. കട്ടമയിൽ ആകും TP. — ക. വെ
 ക to prepare it, ക. കുടിക്ക to breakfast, ക'യും
 ചോറും പറമ്പത്തു TP. his meals, ക. കഴി
 ഞ്ഞു having eaten, കഞ്ഞിക്ക് ഇല്ലാതെ പട്ടിണി
 കിടക്കുന്നു TR. are starving. — വാൽ കഞ്ഞി,
 കായക്ക., കച്ചായക്ക. GP. പച്ചക്ക., തവിട്ട് ക.
 etc. V1. കാടിക്കഞ്ഞി or പീരക്ക. half fer-
 mented rice-water, food in scarcity.

2. starch. ക. ഇട്ടവസ്ത്രം, ക. പിഴിയുക etc.

Hence: കഞ്ഞാറി a sort of brass dish on which
Māppillas put their plates.

കഞ്ഞിക്കലം 1. pot to keep canji. 2. a girl at
 her first menstruation (കന്യ?); ക. ഇരിക്ക to
 serve her during that time.

കഞ്ഞിശ്ശക്കിൽ sago, Salvia.

കഞ്ഞിപ്പുഴ glue from starch.

കഞ്ഞിപ്പൊതു polype (of gelatine consistency)
 or കാഞ്ഞു. q. v. [of മലയിഞ്ചി.

കഞ്ഞിമുട്ട (and കന്നിമുട്ട) a Scitamineum, sort
 കഞ്ഞിവെള്ളം കൊടുക്ക TR. to give food.

കഞ്ഞുണ്ണി, കഞ്ഞുണ്ണ, better കഞ്ഞുനി, ക
 യുനി (T. കരച്ചലകന്നി) *Eolipta prostrata*
 (a med. കൈകൻറി, കൈയെന്നി).

കട *kaṭṭa* 5. (✓ കട്ട) 1. What is ultimate. കറി
 നീർ കടയും തലയും കൂടെ ആട്ടുമ്പോൾ GP.
 (=മുറട്ടു foot of tree f.i. തെങ്ങിന്റെ ക. തുറക്ക).
 ഇടക്കട പറക, കടിക്ക alternately, continually.
 2. way അച്ചിതുള്ളിയ കട കട്ടിയും തുളും prov. —
 മേലൂട, കീഴൂട transactions of this year and
 the last. 3. T. market, കടലാശ്ശിനം മലമ്പര
 വിന്നം കടകൾ വെച്ചിക്ക KR. — SoM. shop,
 arrack shop. ചന്തകൾ കടകളും KR. 4. see
 കടയുക.

Hence: കടക്കണ്ണ 5. a., outer corner of the eye.
 കടക്കണ്ണോണിലോ മൂക്കിന്നരികത്തുള്ള കോ
 ണിലോ Nid. കടക്കണ്ണ ചുഴറ്റി KR. തൃക്കടക്ക
 ണ്ണ ചെററുചുവന്ന Bhr. (in anger). b., friendly
 glance = കടാക്ഷം.

കടക്കണ്ണി (കണ്ണി 8) last fruit-stalk of clusters.
 കടക്കണ്ണം = ഇളന്തല thinner end.
 കടക്കാരൻ So. shop-man.

കടക്കാൽ, കടക്കാൽ വൃശ്ചിക (obsc.) = കണക്കാൽ 2.
 കടക്കട്ടി (opp. മുൻ-) the chicken which last
 chips the shell.

കടകെട്ടവൻ B. (2) worthless (or കിട).

കടച്ചിപ്പ, കടച്ചിൽ last comb of a plantain
 bunch (opp. മുൻചിപ്പ). [Tantr.

കടതല beginning and end. ക. മാറിപ്പിടിച്ച
 കടപ്പാറ T. (Palg. to Cal.) crowbar = ഇരിമ്പു
 പാറ No.

കടവയറു lower stomach (opp. മേൽ വ. V2.)

കടവഴി = കടായി q. v.

കടവള്ളം a boat's partition at the stern.

കടവായി corner of the mouth നാക്കുകൊണ്ടു കട
 വായിൽ തൊടുക VyM. mark of perplexity.

I. കടം *kaṭṭam* S. Elephant's temples.

II. കടം 5. (കടക്ക) 1. Debt, obligation; also കടൻ
 TR. ക. ചെയ്തു to make debts, ക. കൊൾ to
 borrow, കൊടുക്ക to lend, ഇളക്ക, വൊറക്ക

to remit, ഒഴിക, വിട്ടുക to pay debt CS. ക. വിട്ടിയാൽ ധനം prov. 2. കടം പറക to tell riddles, വിട്ടുക to solve them.

Hence: കടക്കാരൻ 1. debtor ഹാപണത്തിന്റെ കടക്കാരനായി. 2. creditor, also കടക്കാരി; കടക്കാർ വന്നുപറ്റുക to dun.

കടതല capital ക. ഇരട്ടിക്കും VyM.

കടം ഏല്ക്ക V2. to bind oneself.

കടവെട്ടുക to fall into debt. ക'പ്പെട്ടിരിക്ക (നിങ്ങൾക്കു ഇത്രെ) to owe.

കടംമേടിക്ക to borrow, അപനോടു ഏറിയപണം ക. മേടിച്ചു TR. so കടം വാങ്ങി ഇടം ചെയ്യല്ല prov.

കടംവായ്പ borrowing. ക. ആധാരം bond for loan given beyond the amount advanced for obtaining a lease ക. വാങ്ങിയ പണം MR.

കടകം kadayam S. 1. Bracelet, ring ക. വള vu.; brow of hill, encampment ക. അതിൽനിന്നു ഗമിച്ചാൻ Mud. to leave the army, ക. കാര്യം കൊല്ലം to defend it. 2. a feint in fencing (striking below the waist?) കാര്യം കടകവും അങ്ങോട്ടും ഇങ്ങോട്ടും ഏറ്റു വെട്ടിനാർ Si Pu. പുഴിക്കടകം മറിഞ്ഞു പന്നിയെ വെട്ടിക്കൊന്നു TP. ഉണ്ടോ ഗവേഷ ക. Bhr.; also കടകൻ അടിക്ക TP. a feint or pass. 3.=കണ്ടം astr. കടക രാശിയിൽ KR.

കടക്ക, ന്ന kadakka 5. (Te. ഗായ) 1. To pass over തോട്ടം പുഴകളും ചാടി ക. Nal. മതിൽ കടന്നു ചെന്നാർ RC. മറുകുന്നിന്നു കടന്നാൽ (huntg.) of game. തലക്കടന്നിരുന്ന RC. begged with outstretched head. 2. to enter രാജാവിന്റെ കടികളിൽ കടന്നു കവൻ TR. broke into — ബാലതപം കടന്നപ്പോൾ KR. 3. to pass out നാട്ടു കടന്നു പോയി, also simply കടികൾ ഏറക്കടന്നു പോയി TR. deserted the country. കടക്കൊല്ല എന്റെ വചനം Bhr. പിന്തുവാകൃതെ കടക്കയില്ല KR. transgress — fig. ഞാനായിട്ടു കടക്കയും നിരൂപിക്കയും ചെയ്യുന്നതു TR. act or devise anything by myself. 4. to surpass കാരറിനെ വേഗംകൊണ്ടു കടപ്പവൻ RC. എല്ലാ മധുരത്തെയും കടക്കും etc.

CV. കടത്തുക T. M. 1. to make to pass തോണി കടത്തുന്ന കൈവത്തൻ Bhr. സംസാരവി

ഭേദമായകരത്തെ ക. Bhg. സ്ത്രീകളെ രാജ്യത്തിന്നു, വസ്തുവകകൾ കാരോ ഭിക്കിൽ കടത്തി TR. transported, removed; നാട്ടു ക. to banish; കടത്തി പറക to insult. 2. to insert, introduce.

2nd CV. കടത്തിക്ക f.i. അരിമുട കടത്തിച്ചു വരുന്ന TR. to get transported — പീടികക്കൽ കടത്തിച്ചു തന്നെ MR.

VN. I. കടത്തു transporting, conveying. കടത്തു കാരൻ boatman, കടത്തുകൂലി freight (= കടവു).

II. കടപ്പു 1. passage. അങ്ങമിങ്ങും കടപ്പില്ലാത്തു Sk. no passage or opening in the opposed army. 2. passing the bounds of propriety, transgression ചാണകൃന്റെ കടപ്പുകൾ കട്ടം പൊറുക്കുമോ Mud. — കടപ്പു കാട്ടൊല്ല കഴിവുണ്ടാക്കുവൻ Bhr. don't despair. ക. വാക്കു harsh, insulting words. 3. കടപ്പുകാരൻ Vi. debtor (കടം).

III. കടത്തൽ = അതിക്രമം f.i. വിഷ്ണുദായയെ ക. നീക്കി Bhg. encroachment.

കടക്കോടി kadakkōdi B. Fishermen (T. കടയൻ lowest class, or കടല്ക്ക കാടി).

കടക്കോടി മയ്യാട No. custom of fishers (Law).

കടങ്ങുന്നി kadannāni (കട2.+കാണി) M. A large-meshed rope-net set between 2 boats to drive fish into a twine-net attached to it.

കടച്ചൻ kadāṣṣal VN. of കടയുക.

കടച്ചി kadāṣṣi (f. of കടം) Heifer, young cow, calf. ക. മൂരിയെ കൈയും അറുത്തു TR. കടച്ചിയെ കെട്ടിയോടം പശു ചെല്ലം, ക. ചൂണകം prov. — ക. നാർ B. = കൈത കാലയുടെ നാർ.

കടത്തനാട്ടു, കടത്താട്ടു old. കടത്തുവ, കടത്തുവഴി നാട്ടു TP. The district of the വാഴുന്നോർ from Mahe to Waḍagara, given by Cōlattiri to the പൊറുമാരിരി of the Adiyōdi caste, or taken from him by the latter A. D. 1564 (3 Cādam, 3000 Nāyer, capital കറപ്പിറം) KU. ക'ട്ടിൽ ൩൦൦൦ നായരും ൪ കോയിലകത്തുള്ള നായന്മാരും ൪ നഗരത്തുള്ള കച്ചാടക്കാരരും തമ്പാട്ടുകാരരും കടിയാന്മാർ എല്ലാവരും TR.

കടൻ kadāṣṣ = കടം q. v. ക. പുല്ലു B. Scleria lithospermia.

കടന്ന *kadanā* (കട) Thorny branch as of *Strychnus*.

കടന്നൻ *kadannal* C. M. So. കടന്നൻ Wasp, hornet. ക. കൂടിന കല്ലെടുത്ത എരിക. prov. a wasp's nest. [loom.

കടപ്പണ *kadappana* (കടപ്പ) Post of weaver's കടമാൻ *kadamān* M. C. Te. T. (കട-മാൻ) Elk, fallow deer MC. Sambre, *Rusa aristotelis*?

കടമ്പ *kadamba* (കടമ്പായി So. = കടവഴി) Stile, gate bar തമ്പാൻ കടമ്പെ എത്തിയിരിക്കുന്നു TR. കടമ്പെക്കു നാശം prov.

കടമ്പൻ *kadamban* (കടപ്പ) Unruly T. Vi.

കടമ്പു *kadambu* 1. = S. കടംബം, *Nauclea Cadamba*, നീക്കടമ്പു CG. അധിരവ്യ കടമ്പു തരേൽ CCh. 2. *Eugenia racemosa* തുക്കടമ്പു ഇടിച്ചു പിഴിഞ്ഞു നീർ a med. തുക്കടമ്പു കടമ്പു കൾ KR. നീലക്ക. *Phyllanthus Maderas*. വെങ്ക. a variety. 3. (= കട) ends and bits of *ōlas* out for writing, of pounded rice etc. (see കാല 1.)

കടയുക *kadayuka* T. M. Tu. C. 1. To churn നെയി, തയിർ ക.; വഹ്നികടയെടുത്തു Sk. produced fire for sacrifice. 2. to turn, lathe, polish. ആയുധം കടഞ്ഞു വെളിച്ചിക്കു KU. ഉറുമ്മിക. TP. to whet; കടച്ചു മാണ MR. (taxed) -- to masturbate V2. 3. acute pain. കടിക. to smart. കഴുത്തു കടഞ്ഞു വീങ്ങി MM. കടഞ്ഞു വീങ്ങുന്നത് a disease; കാര കടഞ്ഞു from walking. CV. കട്ടാരം കടയിച്ചു TP.

VN. I. കട churning in കടക്കോൽ churning stick CCh. and കടകയർ KR. [ചുൽ 2.

II. കടച്ച (f.i. മേൽ കടച്ചെക്ക a med.) = കട III. കടച്ചൽ 1. turning. കടച്ചലുളി turning chisel; കടച്ചല്ലാരൻ TR. കടച്ചല്ലുറപ്പൻ V2. കടച്ചക്കരിക്കൾ, കടച്ചക്കൊല്ലൻ KU. furbisher, who has to give the arms with his blessing (ആയുധം എടുത്തുകൊടുക്ക). — കടച്ചൽപ്പണി turner's work. 2. pains, as ശീതവാതക. rheumatism, കാല്ക്ക etc.

കടൽ *kadal* 5. (കടക്ക) 1. Sea — മേല്ക്ക. outer sea. നല്ലടലോടു പോയാൻ Pay. by sea. 2. in comp. what comes from foreign parts. 3. what is spread out, reaches far. കടൽത്തെ, കട

ൽവെച്ചതു stage in the growth of jack trees and palms. [കരു പിടി കടല Arb.

Hence: കടല M.T. Bengal gram, *Cicer arietinum*. കടലാടുക to bathe in the sea (prov.)

കടലാടി *Achyranthes aspera*, med. root. GP. വലിയ ക. യും ചെറിയ ക. യും a med. MM. (the latter Ach. prostrata Rh.) കടുക. ഹോമിക a ceremony to counteract charms (in ബലികളയൽ).

കടലാമ, കടലാവാണക്ക see ആ — കടലിവേഗം B. *Aristolochia Indica*.

കടലുപ്പ sea salt GP.

കടലെടുപ്പ boisterous sea = പെരിങ്കടൽ.

കടലേടി Mapl. = കടലുനി.

കടലോട്ടം navigation.

കടല്ലുനി CG. Laxmi, ആഴിമാതു.

കടല്ലൂര seashore, = കടല്ലൂരം, കടലോരം.

കടല്ലാക്ക sea-gull.

കടല്ലാരറു, കടക്കാരറു sea breeze.

കടല്ലൂരി sturgeon, MC. *Silurus*.

കടൽക്കോടി = കടക്കോടി q. v.

കടച്ചറക്ക goods imported by sea.

കട(ൽ)ത്തവള polype (loc.) [ക്കിൽ] *Lodoicea*.

കട(ൽ)ത്തരങ്ങാ the Seychelles cocoanut (അ കടല്ലാക്ക GP. കടല്ലാവു a med. കടൽനര outtle fishbone, os sepiae (S. അണ്ണികഥം).

കടല്ലായി seal MC.

കടലുനി porpoise, *Platanista gangetica* (കടലാന, കടല്ലുതിര etc. whales, etc.)

കട(ൽ)പ്പാമ്പു a sea-snake, — serpent.

കടലാശി, — പായൽ sea weed.

കടല്ലൂരം coast കടപ്രാവിതി താലൂക്കുകൾ MR. along the coast.

കട(ൽ)പ്പുച്ച No. a small fish.

കടല്ലുച്ചുടി MC. cod.

കടൽമകൾ sea-maid or Laxmi ക. പുല്ലം മണിവണ്ണനാഥ Bhr 16.

കടൽവണ്ണൻ *Cushna* CG.

കടലാശി by sea.

കടലാസ്സ് *kadalās* (V2. കടുതാമി T. Ar. kartās, L. charta) Paper, letter.

കടവാതിൽ *kadavātil* (കടൽ?) A bat.

